



# Sorabe : un héritage caché

VFTM 2021

# Madagascar, une île-pays

Madagascar est une île-pays située dans l'océan indien, séparée du continent africain par le canal du Mozambique. L'île s'étend sur 1 580 km, du nord au sud, et sur 580km de large. Elle possède un climat tropical.



# Un carrefour culturel et économique

Madagascar n'a pas attendu la colonisation européenne (fin XIXe) pour s'établir comme carrefour culturel et économique.

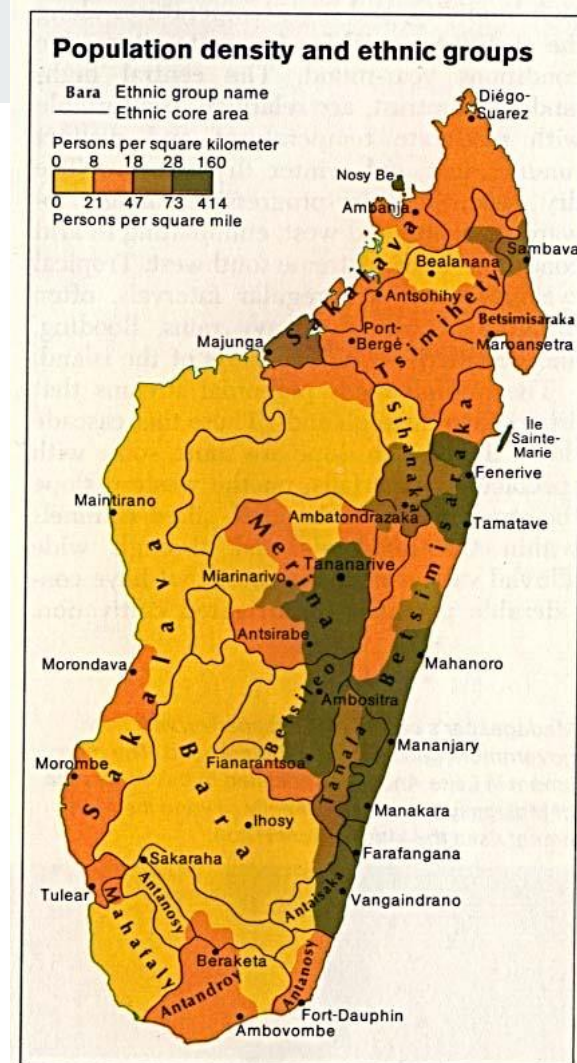
Bien que l'île soit issue du détachement du continent africain, la population de Madagascar est principalement d'origine austronésienne puis d'Afrique (par ordre d'importance). En effet, la langue malgache est composée à 90% de vocabulaire austronésien.



# Un peuple unique dans sa diversité

Sa population est composée à 99% de Malagasy, divisés en 18 groupes ethniques. Chaque ethnie s'est établie dans une zone géographique déterminée.

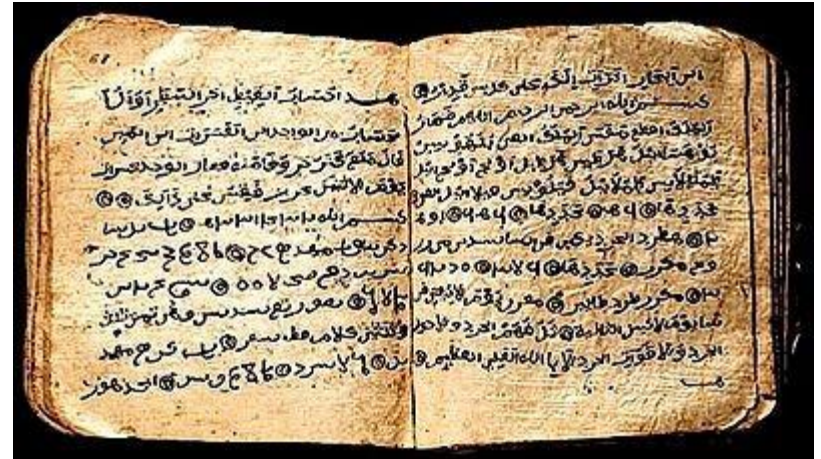
Betsimisaraka, Sakalava, Antandroy, Mahafaly, Vezo, Merina, Betsileo, Antemoro, , etc...



# Le peuple Antemoro

Parmi ces ethnies, l'on compte le peuple Antemoro : Les Antemoro -ou Antaimoro - viennent du mot "morona" (bord, côte). Il s'agit d'un peuple situé dans la région Vatovy-Fitovinany, descendants d'Arabes, venus sur la Grande île en boutres ("Botry").

Les Antemoro sont renommés dans l'Histoire pour leur écriture en Sorabe et pour l'astrologie. Et surtout, leur faculté de médiation dans les conflits auxquels avaient été confrontés certains peuples du Sud de Madagascar. Les plus célèbres Antemoro ont été ceux que le roi merina Andrianampoinimerina prit comme conseillers et qui enseignèrent également son fils le roi Radama Ier.



# Le sorabe

Le sora-be ou sorabe est un alphabet d'origine arabe adapté pour transcrire les langues du sud-est de Madagascar, en particulier l'antemoro.

Plusieurs centaines de manuscrits anciens nous sont parvenus bien que les plus vieux d'entre eux ne semblent pas remonter au-delà du XVII<sup>e</sup> siècle. La plupart des textes comportent des formules magiques mais on y trouve aussi quelques récits à caractères historiques rapportant l'origine de certains groupes humains de la région.

[www.madagate.com](http://www.madagate.com)

UN MANUSCRIT ARABICO-MALGACHE.

مَطَا أَرِيَا بُهَمَشِي يَنكِ أَرِيَا مُنْرِيْفَرَّ

maty Andriabohimasy, zanake **Andriamanoro**, zafy dRa-

بِيَا أَوْلِعِ أَطْيِي وَعِ مَطَا رَزْوُلُوَاعِ بِنَكِ

beavilaña Anteiony, maty Radravoloñy zanake

رَبِيَّ هَتَرَ أَطْيِي سَبْ أَرِ أَرِيَا مَعْلِي إِفِ

Rabehatsara Antaisambo, ary Andriamañaly efa

هَقَطِ هَرِيَانِي نِلْنِ طَرْنِ طَطَلُوَرُ هَطَلُو

ho faty, handroiany<sup>(1)</sup> nilon tandrano tontolo andro, hateloa

تَبِيْهِ نِ هَهْنِ تَبَرِ أَمَانْفِ نِحِ هُهُرَرُو

tsy nihina hahany<sup>(2)</sup>, tsy nandry aman' afo, inihohotry<sup>(3)</sup> rovy<sup>(4)</sup>

نَرَرِ لُوَاعِ وَيَكُهُ نِعِ هُهُرِ نَفِيْكَ عَا وَيَكُهُ

narary lo iny vazakoho<sup>(5)</sup>, niñihohotry nipoaiky ny vazakoho,

# Le papier Antemoro

Le papier antemoro provient du nom du peuple Antemoro, et leur servait alors de parure. Il est toujours fabriqué dans sa région d'origine, c'est-à-dire la région de Vohipeno. Mais il est fort probable que ce sont les Musulmans qui ont importé cette technique de fabrication de papier, vieille du XVI<sup>e</sup> siècle, dans l'île.

Aujourd'hui le papier Antemoro est un papier artistique et artisanal mondialement connu. Les matières premières nécessaires sont issues uniquement de produits naturels telles que les feuilles d' « avoha », base du « papier antemoro », les fibres végétales et les pétales des fleurs.

